

第11課

Lesson 11

きかい そうさ
機械操作(1)

Operating Machinery (1)

第11課(1) Lesson 11 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の安全装置について説明を受けています。

Lin-san, an intern trainee, is listening to instructions about the safety equipment of a machine from Suzuki-san, an instructor.

第11課(1) Lesson 11 (1)

すずき あぶ あんぜん はず
鈴木: 危ないですから、安全カバーを外さないでください。

S: It's dangerous, so don't remove the safety cover.

リン: はい、あんぜん はず
安全カバーを外しません。

L: Okay, I won't remove the safety cover.

すずき こんど きかい み
鈴木: 今度はこの機械を見て。

S: Now, look at this machine.

リン: みぎ ひだり
右と左にボタンがありますね。

L: There's a button on both the right and left side.

すずき きかい りょうて お
鈴木: うん、そうだね。この機械は両手でボタンを押さないと、

S: Yes. That's right. This machine won't operate unless both hands are pushing the buttons. It's a safeguard.

うご あんぜんそうち
動きません。これが安全装置だよ。

L: Left hand here, right hand here, correct?

リン: ひだりて みぎて
左手はここ、右手はここですね。

S: Yes, it can't be operated with one hand. Or else your hand might get caught.

すずき かたて さぎょう て はさ
鈴木: うん、片手で作業できないよ。手が挟まれちゃうからね。

第11課(2) Lesson 11 (2)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の使い方について説明を受けています。

Lin-san, an intern trainee, is listening to instructions about how to use a machine from Suzuki-san, an instructor.

第11課(2) Lesson 11 (2)

すずき きかい つか かた おぼ
鈴木:この機械の使い方、覚えた?

S: Have you learned how to use this machine?

リン:いいえ、まだ全部覚えていません。

L: No, I haven't learned it entirely.

すずき いちど いっしょ
鈴木:じゃ、もう一度一緒にやろう。

S: Then, let's use it together one more time.

リン:はい。

L: Yes.

すずき でんげん い
鈴木:まず電源を入れて。

S: First, turn the power on.

リン:電源を入れます。

L: Turning the power on.

すずき そうさばん かくにん
鈴木:操作盤のランプを確認して。

S: Check the control panel indicator light.

リン:はい、操作盤のランプはつきました。

L: Okay, the control panel indicator light has turned on. Then turn the handle to the right for adjustment.

みぎ まわ ちょうせつ
それからハンドルを右に回して、調節します。

S: Yes, that's right.

すずき
鈴木:そうそう。

機械・金属 Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

第11課(3) Lesson 11 (3)

実習生のリンさんは工作機械を使って作業をしています。その機械の異変に気がついて、指導員の鈴木さんに話しています。

Lin-san, an intern trainee, is working with a machine tool. She noticed an abnormality in the machine and is speaking with Suzuki-san, an instructor.

第11課(3) Lesson 11 (3)

リン:^{すずき}鈴木さん、すみません。

L: Excuse me, Suzuki-san.

鈴木:^{すずき}どうした？

S: What's wrong?

リン:^{きかい}この機械の^{ちょうし}調子がおかしいです。

L: This machine is behaving strangely.

鈴木:^{すずき}どんな^{かん}感じ？

S: How?

リン:さっきまでスピードが^{はや}速かったですが、^{いま}今、^{おそ}遅くなりました。

L: It was fast before, but it's slow now.

鈴木:^{すずき}いちど^と一度止めて。

S: Stop it for a second.

リン:はい、^と止めます。

L: Okay, stopping it.

鈴木:^{すずき}じゃ、ちょっと^{しら}調べてみよう。

S: Well, let's check it out.